



**Dachkantenspoiler**

**Roof spoiler**

**Aileron**

**Alettone**

**Spoiler**

**Spoiler**

**Alerón**

**Křídlo**

**ルーフエッジスポイラー**

**Антикрыло**

**车顶扰流板**

**Skrzydło tylne dachowe**

**Aerofólio**

Teilenummer / Part number / Numéro de pièce / Numero pezzo /  
Onderdeelnummer / Artikelnummer / Número de pieza / Číslo kusu /  
部品数 / Номер детали / 组件数量 / Numer części / Número da peça



Montageanleitung  
Fitting instructions  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Montageinstructies  
Monteringsanvisning  
Instrucciones de montaje  
Návod k použití  
組み立て方法  
Инструкции по монтажу  
组装说明  
Instrukcje montażowe  
Instruções de montagem

**VW GOLF VII >>  
5G0.071.644**

Änderung des Lieferumfanges  
vorbehalten.

We reserve the right to modify the contents

Sous réserve de modification du contenu de la  
livraison

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al  
contenuto della fornitura

Met voorbehoud van wijziging van de inhoud  
van de levering

Med reservation för eventuella ändringar i  
innehållet

Con reserva de modificación del contenido del  
suministro

S vyhrazením úprav obsahu dodávky

備品変更の可能性あり

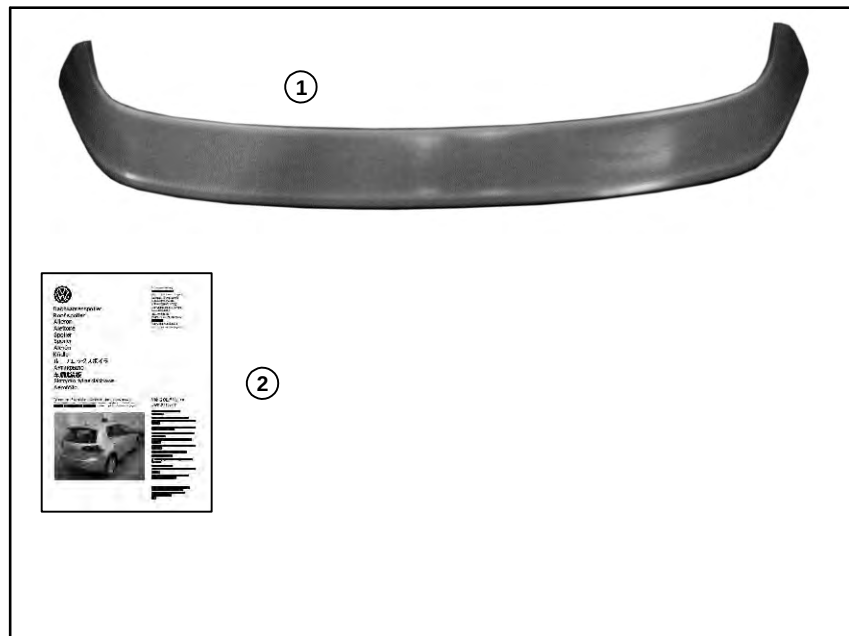
С правом на модификацию содержимого  
поставки

保留更改供应物的权利

Z zastrzeżeniem prawa do zmiany zawartości  
dostawy

Reservamo-nos o direito de modificar o  
conteúdo do fornecimento

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH  
USA: Distributed by Volkswagen of  
America, Inc. - Corporate Parts Div. -  
Troy, MI 48007 - 3951  
09/12



**(D)**

| Stückliste |                   |     |
|------------|-------------------|-----|
| Pos.       | Bezeichnung       | Stk |
| 1          | Dachkantenspoiler | 1   |
| 2          | Montageanleitung  | 1   |

**(GB)**

| Parts list |                      |      | Liste des pièces |                         |      | Lista Pezzi |                         |      | Lijst stukken: |                    |       |
|------------|----------------------|------|------------------|-------------------------|------|-------------|-------------------------|------|----------------|--------------------|-------|
| Pos.       | Name                 | Q.ty | Pos.             | Désignation             | Q.ty | Pos.        | Denominazione           | Q.ty | Pos.           | Benaming           | Hoev. |
| 1          | Roof spoiler         | 1    | 1                | Aileron                 | 1    | 1           | Alettone                | 1    | 1              | Spoiler            | 1     |
| 2          | Fitting instructions | 1    | 2                | Instructions de montage | 1    | 2           | Istruzioni di montaggio | 1    | 2              | Montageinstructies | 1     |

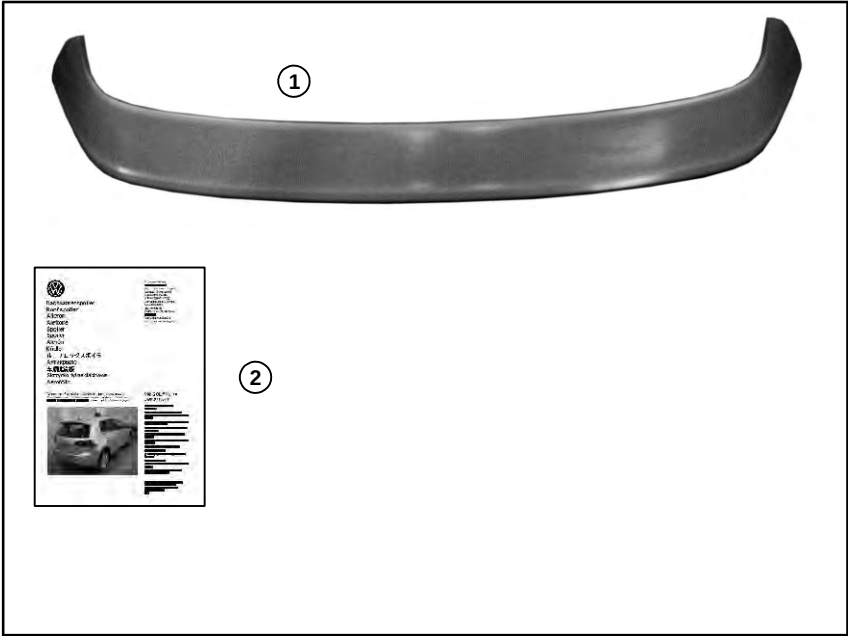
**(S)**

| Lista över delar: |                     |      | Lista de componentes: |                          |      | Seznam dílů: |                 |     | パーツリスト: |             |    |
|-------------------|---------------------|------|-----------------------|--------------------------|------|--------------|-----------------|-----|---------|-------------|----|
| Pos.              | Benämning           | Q.ty | Pos.                  | Denominación             | Cant | Pol.         | Název           | Poč | 番号      | 名前          | 数量 |
| 1                 | Spoiler             | 1    | 1                     | Alerón                   | 1    | 1            | Křídlo          | 1   | 1       | ルーフエッジスポイラー | 1  |
| 2                 | Monteringsanvisning | 1    | 2                     | Instrucciones de montaje | 1    | 2            | Návod k použití | 1   | 2       | 組み立て方法      | 1  |

**(E)**

**(CZ)**

**(J)**



**(RU)**

| Список деталей: |                       |       |
|-----------------|-----------------------|-------|
| Pos.            | Наименование          | Ноев. |
| 1               | Антикрыло             | 1     |
| 2               | Инструкции по монтажу | 1     |

**(ZH)**

**(PL)**

**(P)**

| 组件列表 |       |      | Wykaz części: |                        |      | Lista de peças: |                        |      |
|------|-------|------|---------------|------------------------|------|-----------------|------------------------|------|
| Pos. | 名称    | Q.ty | Pos.          | Nazwa                  | Q.ty | Pos.            | Denominação            | Q.ty |
| 1    | 车顶扰流板 | 1    | 1             | Skrzydło tylne dachowe | 1    | 1               | Aerofólio              | 1    |
| 2    | 组装说明  | 1    | 2             | Instrukcje montażowe   | 1    | 2               | Instruções de montagem | 1    |

**(D)**

**Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.**

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

**Empfehlung:** Das Anbauteil ist passgenau gearbeitet und bereits grundiert. Trotzdem sollten Sie **vor** dem Lackieren einen Probeverbau gemäß dieser Montageanleitung vornehmen. Es wird empfohlen die Montage zu zweit durchzuführen.

**Achtung:** Das Klebeset ist nicht inklusive. Es muss separat bestellt werden. Gemäß Vorschrift der TÜV Bestimmungen und der ABE ist kein anderer Kleber zulässig. Das Klebeset besteht aus Reiniger, Haftvermittler und P1 Kleber und ist unter der Teilenummer **000 071 785 A** erhältlich.

**(I)**

**Prima di iniziare il lavoro si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio**

Raccomandiamo di far eseguire il montaggio in un'officina specializzata.

**Raccomandazione:** il componente di montaggio è un pezzo ad alta precisione ed è già verniciato con uno strato di fondo. Nonostante ciò si prega di eseguire **prima** della verniciatura finale un montaggio di prova seguendo le indicazioni riportate nelle seguenti istruzioni di montaggio. Eseguire il montaggio in due.

**Attenzione:** il kit di montaggio non è compreso nella fornitura e va pertanto ordinato separatamente a seconda della lista dei pezzi. Sono consentiti solamente adesivi conformi al certificato TÜV e al certificato di omologazione. Il kit d'incollaggio è composto da detergente, primer ed adesivo P1 e può essere ordinato facendo riferimento al numero di pezzo **000 071 785 A**.

**(E)**

**Antes de comenzar el trabajo, se ruega leer atentamente las instrucciones de montaje.**

Se recomienda realizar el montaje en un taller especializado.

**Recomendación:** El componente de montaje es una pieza de alta precisión y ya está pintada con una capa de fondo. No obstante, se ruega realizar un montaje de prueba **antes de** la pintura final, siguiendo las indicaciones descritas en las siguientes instrucciones de montaje. Se recomienda realizar el montaje entre dos personas.

**Atención:** El kit de montaje no está comprendido en el suministro y, por lo tanto, debe ser solicitado por separado, consultando la lista de piezas. Solo se admiten adhesivos conformes al certificado TÜV y al certificado de homologación. El kit de encolado está compuesto por detergente, imprimador y adhesivo P1, y puede ser solicitado indicando el número de pieza **000 071 785 A**.

**(GB)**

**Please read the fitting instructions carefully before starting work**

We recommend that fitting work should be done at a specialised body shop.

**Recommendation:** the body part is precision manufactured and has already been painted with a base coat. However, trial fitting should still be carried out in compliance with the following fitting instructions **before** applying the final coat. Two people are required for the fitting procedure.

**Important:** As the assembly kit is not included, it must be ordered separately from the parts list. Adhesives must comply with TÜV certification and the homologation certificate. The adhesive kit includes detergent, primer and P1 adhesive; it can be ordered by referring to part number **000 071 785 A**.

**(NL)**

**Voordat u met het werk begint, wordt u verzocht aandachtig de montageinstructies te lezen**

We benadrukken dat de montage uitgevoerd moet worden in een gespecialiseerde werkplaats.

**Aanbeveling:** het montagecomponent is een onderdeel van hoge precisie en het is al gelakt met een eerste laag. Ondanks dit, vragen wij u om **voordat** de uiteindelijke laklaag erop zit, een proefmontage uit te voeren door de aanwijzingen die gegeven worden in de hier volgende montageinstructies uit te voeren. De montage in twee delen uitvoeren.

**Let op:** de montagekit maakt geen onderdeel uit van de levering en moet daarom apart besteld worden volgens de lijst van de onderdelen. Er zijn alleen stickers toegestaan die conform het certificaat TÜV en het homologatiecertificaat zijn. De lijmkit bestaat uit schoonmaakmiddel, primer en sticker P1 en kan besteld worden door te verwijzen naar het onderdeelnummer **000 071 785 A**.

**(CZ)**

**Předtím než začnete práci vás prosíme o pozorné přečtení pokynů k montáži.**

Doporučujeme nechat provést montáž oprávněným a mechanikem.

**Doporučení:** montážní komponent je kus o vysoké přesnosti a je již nalakovaný základním nátěrem. I přesto vás prosíme před provedením konečného nátěru provést zkušební nátěr podle pokynů uvedených v montážní příručce. Montáž je nutné provádět ve dvou osobách.

**Pozor:** samontážní montážní souprava není součástí dodávky a je nutné ji objednat zvlášť podle seznamu kusů. Je povoleno pouze použití nálepek, které se shodují s osvědčením TÜV a homologačním osvědčením. Montážní souprava se skládá z čistícího prostředku, primeru a nálepky P1 a může být objednána pouze s odkazem na číslo kusu **000 071 785 A**.

**(F)**

**Vous êtes priés de lire attentivement les instructions de montage avant de commencer à travailler.**

Nous vous conseillons de vous adresser à une carrosserie spécialisée pour effectuer le montage.

**Conseil:** le composant de montage est une pièce de haute précision qui a déjà reçu une couche de fond. Nous vous prions toutefois de faire un montage d'essai **avant** de procéder à la peinture finale en suivant les instructions de montage incluses. Le montage doit être effectué par deux personnes.

**Attention:** le kit de montage n'est pas compris dans la livraison et doit être commandé séparément selon la liste des pièces. Seuls les adhésifs conformes au certificat TÜV et au certificat d'homologation peuvent être utilisés. Le kit de collage est composé d'un détergent, d'un apprêt et d'un adhésif P1 et peut être commandé en se référant au numéro de pièce **000 071 785 A**.

**(S)**

**Läs igenom monteringsanvisningarna noggrant innan arbetet påbörjas**

Det rekommenderas att monteringen utförs i en specialiserad verkstad.

**OBS:** Monteringskomponenten är av högpresionstyp och redan lackerad med ett bottenskikt. Trots detta rekommenderas att **först** genomföra en testmontering enligt anvisningarna i dessa monteringsanvisningar innan den avslutande lackeringen. Utför monteringen i två steg.

**Varning!** Monteringssatsen ingår inte i leveransen och måste därför beställas separat enligt listan över delar. Endast etiketter som är godkända enligt TÜV och godkännandeintyget. Limsatsen består av rengöringsmedel, primer och P1-etikett och kan beställas genom att hänvisa till delnummer **000 071 785 A**.

**(J)**

**作業を始める前に、使用説明書をよく読んでください。**

組み立ては、専門の自動車修理工場にお任せさせていただきますようお勧めします。

**お願い：**組み立て部品は精密部品であり、既に下塗りが施してあります。ですが、仕上げ塗装を行う前に、以下の説明書をよく読んで仮組みを行ってください。組み立ては、必ず二人で行ってください。

**注意：**組み立て工具キットは、本製品の備品には含まれておりません。価格リストをご参考になりにご注文ください。接着テープのみTÜV認証と承認証のある製品がご利用いただけます。接着キットには、洗剤、プライマー、P1接着テープが含まれています。部品番号 **000 071 785 A** を提示しご注文ください。



**Прежде чем начинать работу, необходимо внимательно прочитать инструкции по монтажу**

Монтаж рекомендуется выполнять в специализированной мастерской.

**Рекомендация:** монтажный компонент - это деталь высокой точности с нанесённым грунтовочным слоем. Тем не менее, **перед** окончательной покраской рекомендуется выполнить пробный монтаж, следуя указаниям, приведённым в данных инструкциях по монтажу. Работы по монтажу рекомендуется выполнять вдвоём.

**Внимание:** комплект для монтажа не входит в поставку и должен быть заказан отдельно, в зависимости от списка деталей. Разрешается использовать только наклейки, соответствующие требованиям сертификата TÜV и сертификату стандартизации. Комплект для наклеивания состоит из чистящего средства, грунтовки и наклейки P1 и может быть заказан, указав номер артикула **000 071 785 A**.



**组装前请细阅组装说明**  
我们建议在专业车间进行组装。

**建议：**组装的组件精确度高，并且已涂上一层底漆。但是，也请在最後涂漆之前，依照以下组装说明的指示进行组装测试。

**注意：**供应物不包括粘合剂套件，请根据组件列表另行购买。只可使用符合TÜV证书和批准证书的粘合剂。粘合剂套件包括清洁剂、底漆和P 1粘合剂，可根据组件参考号码000 071 785 A购买。



**Przed rozpoczęciem pracy należy uważnie zapoznać się z treścią instrukcji montażowych**

Zaleca się zlecenie wykonania montażu w wyspecjalizowanym warsztacie.

**Zalecenie:** komponent montażowy to wysoko precyzyjny detal pokryty stosownym podkładem ochronnym. Pomimo tego, zaleca się, aby **przed** wykonaniem końcowego malowania wykonać próbny montaż przestrzegając wskazówek podanych w niniejszych instrukcjach montażowych. Montaż powinien być wykonany przez dwie osoby.

**Uwaga:** zestaw montażowy nie wchodzi w skład dostawy i powinien być oddzielnie zamówiony w zależności od listy części. Jest dozwolone stosowanie wyłącznie klejów zgodnych z certyfikatem TÜV i certyfikatem homologacji. Zestaw do klejenia składa się z detergentu, podkładu primer i kleju P1 i może być zamówiony podając jako numer odniesienia części kod **000 071 785 A**.



**Antes de iniciar a montagem, solicita-se que seja feita uma leitura atenta das instruções de montagem**

Recomendamos que a montagem seja realizada em uma oficina especializada.

**Recomendação:** o componente de montagem é uma peça de alta precisão e já foi pintado com uma camada de base. Apesar disso, solicitamos que seja feita, **antes** da pintura final, uma montagem de prova seguindo as indicações presentes nestas instruções de montagem. A montagem deve ser efetuada por duas pessoas.

**Atenção:** o kit de montagem não está incluído no fornecimento e, portanto, deverá ser encomendado separadamente, de acordo com a lista de peças. Somente são permitidos adesivos que estejam em conformidade com o certificado TÜV e com o certificado de homologação. O kit de colagem é composto por detergente, primer e adesivo P1 e pode ser encomendado fazendo referência ao número **000 071 785 A**.

**(D)**

**Achtung:** Das Teil gemäß des Volkswagen Reparaturleitfadens "Lackieren von grundierten Teilen" die Grundierung vorbehandeln und lackieren. Es ist darauf zu achten, dass über den gesamten Lackier- und Trocknungsprozess das Bauteil Verzugsfrei zu lagern bzw. aufzunehmen ist!

**(GB)**

**Important:** Pre-treat and paint the part by following the instructions in the Volkswagen repair manual in the section "Painting items already painted with a base coat". Make sure that the part is stored and/or inserted without any deformities throughout the painting and drying process!

**(F)**

**Attention:** Apprêter et peindre la pièce en suivant les instructions du manuel de réparation Volkswagen à la section "Peinture d'éléments ayant déjà reçu une couche de fond". Il est important que pendant les opérations de peinture et de séchage, l'élément soit emmagasiné et/ou inséré dépourvu de déformations!

**(I)**

**Attenzione:** Pre-trattare e verniciare il pezzo seguendo le istruzioni riportate nel manuale di riparazione Volkswagen alla sezione "Verniciatura di elementi già verniciati con uno strato di fondo". È importante che durante l'intero processo di verniciatura ed asciugatura il componente venga immagazzinato e/o inserito privo di deformazioni!

**(NL)**

**Let op:** Het stuk voorbehandelen en lakken m.b.v. de instructies die in de Volkswagen-reparatiehandleiding gegeven worden in de sectie "Lakken van reeds met basislaag gelakte elementen". Het is belangrijk dat tijdens het gehele lak- en droogproces het component opgeslagen en/of ingevoerd wordt zonder deformaties!

**(S)**

**Varning!** Förbehandla och lackera delen genom att följa anvisningarna i Volkswagens reparationshandbok avsnitt "Lackering av redan lackerade delar med en primer". Under hela lackerings- och torkprocessen är det viktigt att komponenten inte deformeras när den läggs undan eller monteras!

**(E)**

**Atención:** Pretrate y pinte la pieza siguiendo las instrucciones descritas en el manual de reparación Volkswagen, en la sección "Pintura de elementos ya pintados con una capa de fondo". Es importante que, durante todo el proceso de pintura y secado, el elemento sea almacenado y/o colocado sin deformaciones.

**(CZ)**

**Pozor:** Je nutno provést předběžné ošetření kusu podle pokynů uvedených v opravné příručce Volkswagen v oddílu "Nátěr již natřených kusů pomocí základní barvy". Je nutné, aby během celého procesu nátěru a sušení byl díl uskladněn a/nebo vložen bez deformací!

**(J)**

**注意：**フォルクスワーゲン修理マニュアルの「下塗り済み部品の塗装方法」の説明をよく読んで、部品の前処理および塗装を行ってください。塗装作業および乾燥中に部品が変形しないよう十分注意して保管してください。

**(RU)**

**Внимание:** Предварительно обработать и покрасить деталь, соблюдая инструкции, указанные в руководстве по ремонту Volkswagen в разделе "Покраска элементов с нанесённым грунтовочным слоем".  
Важно, чтобы на протяжении всего процесса покраски и сушки компонент содержался и (или) хранился в условиях, исключающих деформацию!

**(ZH)**

**注意:** 请依照大众汽车修理指南内的“在已涂底漆的元件上涂漆”一项所指示，预先处理组件和在组件涂漆。在整个涂漆和风乾过程中，组件必须提高地面以上和在不在弯曲的状态！

**(PL)**

**Uwaga:** Poddać detal wstępnej obróbce i malowaniu zgodnie z instrukcjami podanymi w podręczniku napraw Volkswagen, w rozdziale "Lakierowanie elementów pokrytych warstwą podkładu".  
Należy zadbać o to, aby podczas całego procesu lakierowania i suszenia komponent był przechowywany lub zakładany bez odkształceń!

**(P)**

**Atenção:** Efetuar o tratamento prévio e pintar a peça seguindo as instruções contidas no manual de conserto da Volkswagen, na seção "Envernizamento de elementos já pintados com uma camada de base".  
É importante que durante todo o processo de envernizamento e secagem, o componente seja armazenado e/ou inserido sem deformações!

1.1



1.2



**(D)**

#### Probemontage

- 1.1 Heckklappe im Anlagebereich des Dachkantenspoilers (1) mit geeigneten Mitteln gründlich reinigen.
- 1.2 Dachkantenspoiler (1) an die Kante der Heckklappe anhalten und bei eventuellen Kollisionen oder Unebenheiten den Dachkantenspoiler (1) nachbearbeiten.

**(GB)**

#### Trial fitting

- 1.1 Using appropriate products, clean thoroughly the part of the rear windscreen where the roof spoiler (1) is to be fitted.
- 1.2 Set the spoiler (1) on the edge of the rear windscreen, and in the event of overlapping or irregularities, make the necessary adjustments to the position of the spoiler (1).

**(F)**

#### Montage d'essai

- 1.1 Nettoyer soigneusement la lunette dans la zone de fixation de l'aileron (1) avec des produits appropriés.
- 1.2 Poser l'aileron (1) sur le bord de la lunette; en cas de superposition ou de chevauchement, agir opportunément sur l'aileron (1).

**(I)**

#### Montaggio di prova

- 1.1 Pulire accuratamente, con prodotti adeguati, il lunotto nella zona di fissaggio dell'alettone (1).
- 1.2 Appoggiare l'alettone (1) sul bordo del lunotto e, in caso di sovrapposizioni o irregolarità, intervenire opportunamente sull'alettone (1).

**(NL)**

#### Proefmontage

- 1.1 Zorgvuldig, met geschikte producten de achterrait schoonmaken in de bevestigingszone van de spoiler (1).
- 1.2 De spoiler (1) op de rand van de achterrait doen steunen en, in geval van overlappingsen of onregelmatigheden, op gepaste wijze de spoiler (1) aanpassen.

**(S)**

#### Testmontering

- 1.1 Rengör noggrant spoilerens fästzon (1) på bakrutan med lämpliga produkter.
- 1.2 Placera spoileren (1) på bakrutans kant och justera spoileren (1) vid överlappningar eller ojämnheter.

**(E)**

#### Montaje de prueba

- 1.1 Utilizando productos adecuados, limpie cuidadosamente la luneta en la zona de fijación del alerón (1).
- 1.2 Apoye el alerón (1) sobre el borde de la luneta y, en caso de superposiciones o irregularidades, modifique oportunamente su posición.

**(CZ)**

#### Zkušební montáž

- 1.1 Pomocí vhodných čistících prostředků pečlivě očistěte tu část zadního okna, kde bude upevněno křídlo (1).
- 1.2 Položte křídlo (1) na hranu zadního okna a v případě překrývajících se částí nebo nerovností křídlo vhodně upravte (1).

**(J)**

#### 仮組み

- 1.1 リアウィンドウのルーフエッジスポイラー(1)を取り付ける部分を適切な洗剤を使用してきれいにしてください。
- 1.2 リアウィンドウのエッジ部分にルーフエッジスポイラー(1)を当てます。重なる部分や正確に当たらない部分は、ルーフエッジスポイラーを修正してください。

1.1



1.2



**(RU)**

### Пробный монтаж

- 1.1 При помощи соответствующих чистящих средств тщательно очистить заднее стекло в зоне крепления антикрыла (1).
- 1.2 Приставить антикрыло (1) к краю заднего стекла и, в случае наложения или неровности, подогнать соответствующим образом антикрыло (1).

**(PL)**

### Próbny montaż

- 1.1 Starannie wyczyścić tylną szybę, przy użyciu odpowiednich produktów, w strefie montażu tylnego skrzydła dachowego (1).
- 1.2 Umieścić skrzydło dachowe (1) na brzegu tylnej szyby i, w przypadku nieregularności, odpowiednio przesunąć skrzydło (1).

**(ZH)**

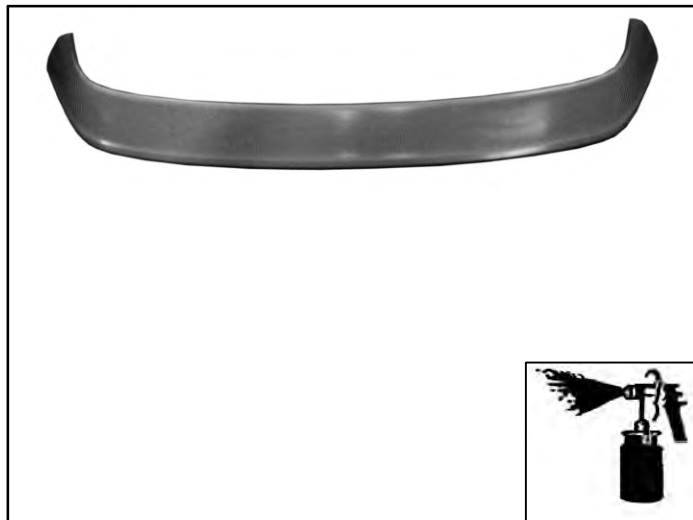
### 组装测试

- 1.1 用适当产品清洁后窗玻璃上需要固定车尾扰流板(1)的位置。
- 1.2 将车尾扰流板(1)放上后窗玻璃边缘。若有重叠或不对称，便要适当调整车尾扰流板(1)。

**(P)**

### Montagem de prova

- 1.1 Limpar cuidadosamente, com produtos adequados, o vidro posterior do carro, na área de fixação do aerofólio (1).
- 1.2 Apoiar o aerofólio (1) na borda do vidro posterior do carro e, em caso de sobreposições ou irregularidades, intervir adequadamente no aerofólio (1).

**(D)****Lackieren**

2.1 Dachkantenspoiler (1) gemäß des Volkswagen Reperaturleitfadens lackieren.  
Es ist darauf zu achten, dass über den gesamten Lackier- und Trocknungsprozess das Bauteil verzugsfrei zu lagern bzw. aufzunehmen ist!

**(GB)****Painting**

2.1 Paint the spoiler (1) following the instructions contained in the Volkswagen repair manual.  
Make sure that the part is stored and/or inserted without any deformities throughout the painting and drying process!

**(F)****Peinture**

2.1 Peindre l'aileron (1) en suivant les instructions du manuel de réparation Volkswagen.  
Pendant toutes les opérations de peinture et de séchage, il est important que l'élément stocké et/ou inséré soit dépourvu de déformations!

**(I)****Verniciatura**

2.1 Verniciare l'alettone (1) seguendo le istruzioni riportate nel manuale di riparazione Volkswagen.  
È importante che durante l'intero processo di verniciatura ed asciugatura l'elemento venga immagazzinato e/o inserito privo di deformazioni!

**(NL)****Lakken**

2.1 De spoiler (1) lakken volgende de instructies die gegeven worden in de reparatiehandleiding Volkswagen.  
Het is belangrijk dat tijdens het gehele lak- en droogproces het element opgeslagen en/of ingevoerd worden zonder deformaties!

**(S)****Lack**

2.1 Lackera spoilern (1) enligt anvisningarna i Volkswagens reparationshandbok.  
Under hela lackerings- och torkprocessen är det viktigt att komponenten inte deformeras när den läggs undan eller monteras!

**(E)****Pintura**

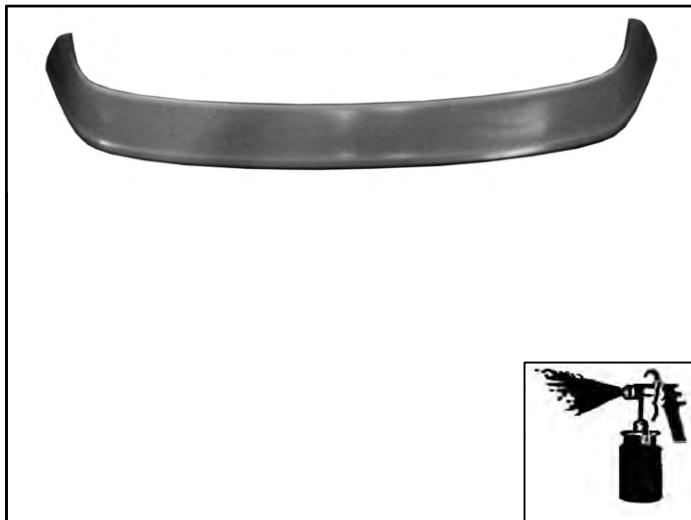
2.1 Pinte el alerón (1), siguiendo las instrucciones descritas en el manual de reparación Volkswagen.  
Es importante que, durante todo el proceso de pintura y secado, el elemento sea almacenado y/o colocado sin deformaciones.

**(CZ)****Nátěr**

2.1 Natřete křídlo (1) podle pokynů uvedených v návodu k údržbě Volkswagen.  
Je důležité, aby během celého procesu natírání a sušení byly díly uskladněny a/nebo vloženy bez případných deformací!

**(J)****塗装**

2.1 フォルクスワーゲンの修理マニュアルの説明に従って、ルーフエッジスポイラー(1)を塗装します。  
塗装作業および乾燥中に部品が変形しないよう十分注意して保管してください。

**(RU)****Покраска**

2.1 Покрасить антикрыло (1), соблюдая инструкции, приведённые в руководстве по ремонту Volkswagen. Важно, чтобы на протяжении всего процесса покраски и сушки компоненты содержались и (или) хранились в условиях, исключающих деформацию!

**(ZH)****涂漆**

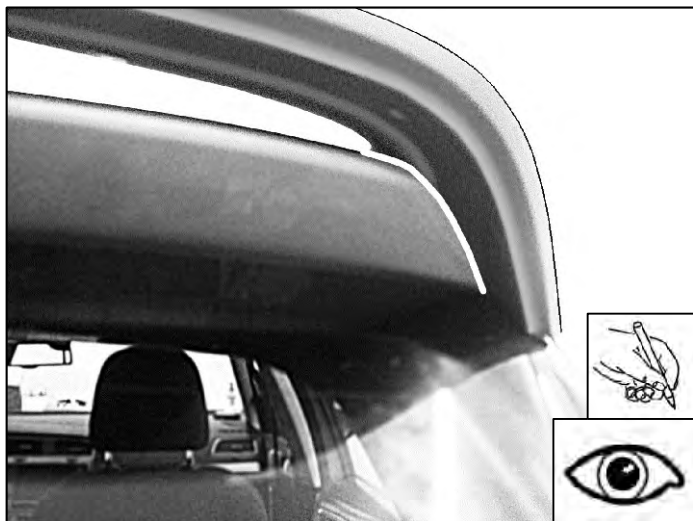
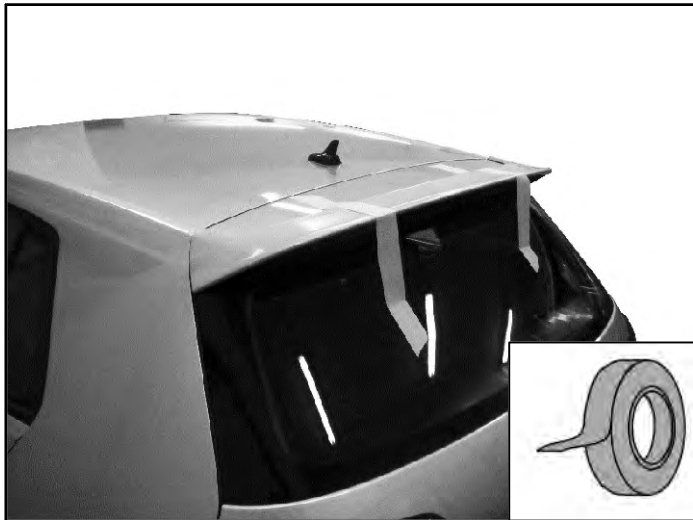
2.1 依照大众汽车修理指南内的指示，在车尾扰流板(1)涂漆。在整个涂漆和风乾过程中，组件必须提高地面以上和在不弯曲的状态！

**(PL)****Lakierowanie**

2.1 Pokryć skrzydło (1) lakierem zgodnie z instrukcjami podanymi w podręczniku napraw Volkswagen. Należy zadbać o to, aby podczas całego procesu lakierowania i suszenia komponenty były przechowywane lub zakładane bez odkształceń!

**(P)****Pintura**

2.1 Pintar o aerofólio (1) seguindo as instruções fornecidas no manual de conserto Volkswagen. É importante que, durante todo o processo de pintura e secagem, os elementos sejam armazenados e/ou inseridos sem deformações!

**(D)****Montagevorbereitung**

- 3.1 Dachkantenspoiler (1) an die Kante der Heckklappe anhalten und mit geeignete Klebeband positionieren.
- 3.2 Den Dachkantenspoiler (1) oben mittig auf der Heckklappe positionieren. Die richtige Position des Dachkantenspoilers (1) an dessen Füßen in der Mitte und am Spaltverlauf außen an den Enden optisch kontrollieren. Die richtige Position des Dachkantenspoilers (1) innen am Radius auf der Heckklappe kennzeichnen. Die Punkte an denen die Füße an der Heckklappe anliegen mit geeigneten Mitteln auf die Heckklappe übertragen. Den Dachkantenspoiler (1) zentrieren und die genaue Position mit Hilfe der Linienführung ausrichten.

**(GB)****Preparation for fitting**

- 3.1 Set the spoiler (1) in the middle of the rear windscreen and hold it in place using adhesive tape.
- 3.2 Position the spoiler in the right place by following the outer break that separates the boot door from the rest of the car; check the area where the central stands are located and mark the correct position on the inside of the spoiler (1). Mark the correct position of the spoiler (1) on the inside of the line on the boot door.

**(F)****Préparation au montage**

- 3.1 Placer l'aileron (1) au milieu de la lunette et le fixer avec du ruban adhésif.
- 3.2 Positionner correctement le hayon en suivant la rainure extérieure qui le sépare du reste de la voiture, contrôler la zone des pieds centraux et marquer la position correcte à l'intérieur de l'aileron (1), puis la position correcte de l'aileron (1) à l'intérieur du rayon du hayon.

**(I)****Preparazione per il montaggio**

- 3.1 Appoggiare l'alettone (1) al centro sul lunotto e fermarlo con del nastro adesivo.
- 3.2 Posizionare l'alettone in modo corretto seguendo la fuga esterna che separa il portellone dal resto dell'auto, controllare la zona dei piedini centrali e segnare la posizione giusta nella parte interna dell'alettone (1). Segnare la corretta posizione dell'alettone (1) nella parte interna del raggio sul portellone.

**(NL)****Vorbereiding voor de montage**

- 3.1 De spoiler (1) in het midden op de achterraut doen steunen en deze vastzetten met plakband.
- 3.2 Positioneer de spoiler op correcte wijze de externe uitlaat volgend die de klep scheidt van de rest van de auto, controleer de zone van de middenvoetjes en signaleer de juiste positie in het binnengedeelte van de spoiler (1). Signaleer de correcte positie van de spoiler (1) in het binnengedeelte van de straal op de klep.

**(S)****Förberedelse för montering**

- 3.1 Placera spoilern (1) i mitten av bakrutan och fäst den med tejp.
- 3.2 Placera spoilern korrekt genom att följa springan mellan bakluckan och bilen. Kontrollera området för de mellersta stödfötterna och markera den korrekta positionen på den inre delen av spoilern (1). Markera spoilerns korrekta position (1) på insidan av radien på bakluckan.

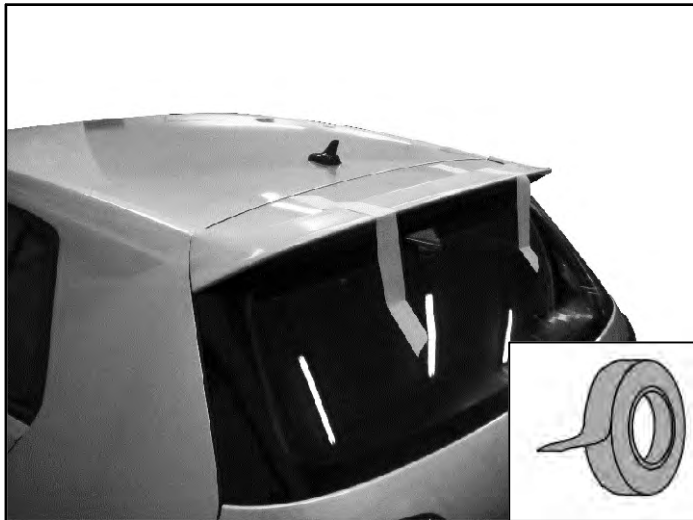
**(E)****Preparación para el montaje**

- 3.1 Apoye el alerón (1) en el centro de la luneta y fíjelo con cinta adhesiva.
- 3.2 Coloque el alerón correctamente, siguiendo la junta exterior que separa la puerta trasera del resto del coche; controle la zona de los pies centrales y marque la posición correcta en la parte interna del alerón (1). Marque la correcta posición del alerón (1) en la parte interna del radio en la puerta trasera.

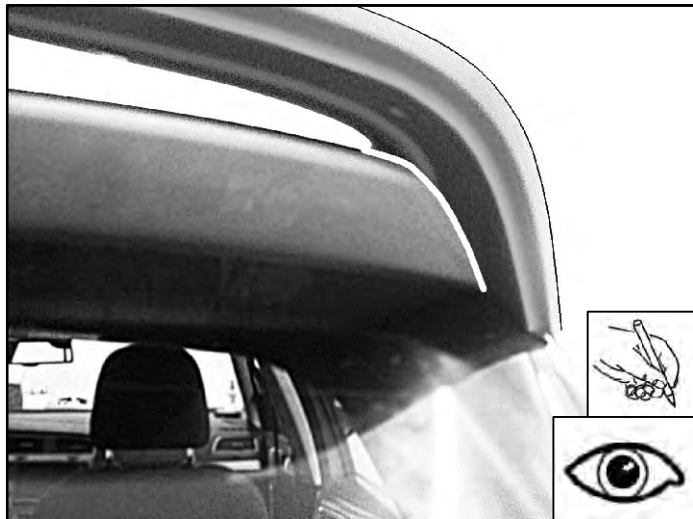
**(CZ)****Příprava na montáž**

- 3.1 Položte křídlo (1) do středu zadního skla a zajistěte ho pomocí lepicí pásky.
- 3.2 Umístěte křídlo do správné polohy podle vnější spáry, která odděluje zadní dveře od zbytku auta, zkontrolujte prostor středových nožiček a vyznačte správnou polohu na vnitřní straně křídla (1). Vyznačte správnou polohu křídla (1) na vnitřní straně čáry na křídle.

3.1



3.2



(J)

#### 装着準備

- 3.1 リアウィンドウの中央部に  
ルーフエッジスポイラー (1) をの  
せ、接着テープで留めます。
- 3.2 テールゲートと車体の間の外  
側のエッジ部分に沿ってルーフ  
エッジスポイラーをあてがい、  
センタースタンドの位置を確認  
してからルーフエッジスポイ  
ラー (1) 内側の正確な位置に印を  
つけます。ルーフエッジスポイ  
ラー (1) の正確な位置をテール  
ゲートの半径ライン上に印しま  
す。

(ZH)

#### 組裝準備

- 3.1 将车尾扰流板 (1) 摆放在后窗玻璃  
正中位置，并用胶纸固定。
- 3.2 将车尾扰流板根据分隔尾门和车  
辆其他部份的表面缝隙正确地放  
置，检查中央支座的正确位置，  
并在车尾扰流板 (1) 外部划上记  
号。在尾门内部用记号笔划上车  
尾扰流板 (1) 正确位置的记号。

(P)

#### Preparação para a montagem

- 3.1 Pintar o aerofólio (1) no centro do  
vidro posterior do carro e  
bloqueá-lo utilizando uma fita  
adesiva.
- 3.2 Posicionar o aerofólio de maneira  
correta seguindo a aresta externa  
que separa o porta-malas do resto  
do carro, verificar a zona dos pés  
centrais e marcar a posição  
correta na parte interna do  
aerofólio (1). Marcar a posição  
correta do aerofólio (1) na parte  
interna do raio no porta-malas.

(RU)

#### Подготовка к монтажу

- 3.1 Приложить антикрыло (1) к  
центральной части заднего стекла  
и закрепить его клейкой лентой.
- 3.2 Расположить антикрыло в  
правильном положении,  
ориентируясь на внешний шов,  
отделяющий крышку багажника от  
остальной части автомобиля.  
Проверить участок центральных  
ножек и отметить правильное  
расположение на внутренней  
части антикрыла (1). Отметить  
правильное расположение  
антикрыла (1) на внутренней части  
радиуса на крышке багажника.

(PL)

#### Przygotowanie do montażu

- 3.1 Oprzeć skrzydło (1) pośrodku  
tylnej szyby i umocować przy  
użyciu taśmy klejącej.
- 3.2 Prawidłowo umieścić skrzydło  
kierując się zewnętrznym rowkiem  
dzielącym klapę od reszty pojazdu,  
sprawdzić strefę środkowych  
nózek i zaznaczyć poprawną  
pozycję wewnątrz skrzydła (1).  
Zaznaczyć poprawną pozycję  
skrzydła (1) wewnątrz promienia  
klapy.

4.1



4.2



**(D)**

#### Montagevorbereitung

- 4.1 Dachkantenspoiler (1) wieder abnehmen und das Abdeckband im Anlagebereich entfernen
- 4.2 Klebeflächen mit Schleifpapier abschleifen und Lackreste sorgfältig entfernen.

**Achtung:** Den Rand der Klebefläche nicht mitschleifen.

**(F)**

#### Préparation au montage

- 4.1 Retirer à nouveau la pièce et le ruban adhésif de l'aileron (1), puis nettoyer à fond la zone de fixation de la lunette avec le détergent du kit de collage.
- 4.2 Poncer délicatement la surface de collage avec du papier abrasif pour éliminer les résidus de peinture.

**Attention:** Ne pas passer le papier abrasif sur le bord extérieur de la surface de collage de l'aileron.

**(NL)**

#### Vorbereiding voor de montage

- 4.1 Haal het stuk er weer af en verwijder het plakband van de spoiler (1), maak de bevestigingszone op de achterraut grondig schoon met reinigingsmiddel van de lijmkit.
- 4.2 Schuur met schuurpapier het lijmoppervlak glad door de verfresten zorgvuldig te verwijderen

**Let op:** Raak de buitenkant van het lijmoppervlak van de spoiler niet aan terwijl u het schuurpapier gebruikt.

**(E)**

#### Preparación para el montaje

- 4.1 Quite la pieza y la cinta de protección del alerón (1), y limpie a fondo la zona fijación en la luneta, utilizando el detergente incluido en el set de encolado.
- 4.2 Pula con papel de lija la superficie de encolado, eliminando cuidadosamente los residuos de pintura.

**Atención:** No toque el borde exterior de la superficie de encolado del spoiler cuando se utiliza el papel de lija.

**(GB)**

#### Preparation for fitting

- 4.1 Lift off the body part and remove the protective tape from the spoiler (1), then thoroughly clean the area of the rear windscreen the spoiler is to be fitted to using the detergent provided in the gluing kit.
- 4.2 Sand the surface where the spoiler is going to be attached using sandpaper or other abrasive, making sure to remove all traces of paint.

**WARNING:** Be careful not to touch the outer edge of the area the roof spoiler is going to be glued to with the sandpaper.

**(I)**

#### Preparazione per il montaggio

- 4.1 Togliere di nuovo il pezzo e rimuovere il nastro di protezione dall'alettone (1), pulire a fondo con il detergente del kit di incollaggio la zona fissaggio sul lunotto.
- 4.2 Levigare con carta abrasiva la superficie di incollaggio rimuovendo accuratamente i residui di verniciatura

**Attenzione:** Non toccare il bordo esterno della superficie di incollaggio dello spoiler mentre si utilizza la carta abrasiva.

**(S)**

#### Förberedelse för montering

- 4.1 Ta bort den nya delen och ta bort skyddsfilmerna på spoilern (1). Rengör ordentligt fästytan på bakluckan med rengöringsmedlet som ingår i limningssatsen.
- 4.2 Slipa noggrant bort lackrester från limningsytan med sandpapper.

**Varning!** Vidrör inte ytterkanten på spoilerns limningsyta när du använder sandpapperet.

**(CZ)**

#### Příprava na montáž

- 4.1 Sejměte díl, odstraňte z křídla (1) bezpečnostní pásku a pomocí čistícího prostředku, který je součástí lepicí sady, očistěte prostor, kam bude křídlo nalepeno.
- 4.2 Obruste brusným papírem povrch, kam bude křídlo nalepeno, a pečlivě odstraňte zbytky nátěru.

**Pozor:** Při používání brusného papíru se nedotýkejte vnější hrany povrchu, kam má být křídlo nalepeno.

4.1



4.2



(J)

#### 装着準備

- 4.1 部品を再び外し、ルーフエッジスポイラー(1)からプロテクトテープを剥がし、接着キットの洗剤を使用してリアウィンドウの取り付け部分の汚れを完全に落とします。

- 4.2 紙やすりを使用して、接着面を塗装の残りを丁寧に取ります。

**注意：**紙やすりを使用している時には、紙やすりがスポイラーの接着面の外周ボーダーに触れないよう注意してください。

(ZH)

#### 组装准备

- 4.1 再次拿走组件并除去车尾扰流板(1)的保护胶纸，用粘合剂套件的清洁剂彻底清洁尾门上要粘合的位置。

- 4.2 用砂纸擦净表面，小心擦去涂料的残余物。

**注意：**使用砂纸时，不要触摸车尾扰流板粘合表面的边缘。

(P)

#### Preparação para a montagem

- 4.1 Tirar novamente a peça e remover a fita de proteção do aerofólio (1), limpar bem com o detergente do kit de colagem a área de fixação no vidro posterior do carro.

- 4.2 Alisar com papel abrasivo a superfície de colagem, removendo com cuidado os eventuais resíduos de tinta.

**Atenção:** Não tocar na borda externa da superfície de colagem do aerofólio enquanto se usa o papel abrasivo.

(RU)

#### Подготовка к монтажу

- 4.1 Еще раз снять деталь, снять защитную ленту с антикрыла (1) и чистящим средством из комплекта для наклеивания тщательно очистить зону крепления на заднем стекле.

- 4.2 Отшлифовать абразивной бумагой поверхность наклеивания, аккуратно удаляя остатки краски.

**Внимание:** Не касаться внешнего края поверхности наклеивания антикрыла во время использования абразивной бумаги.

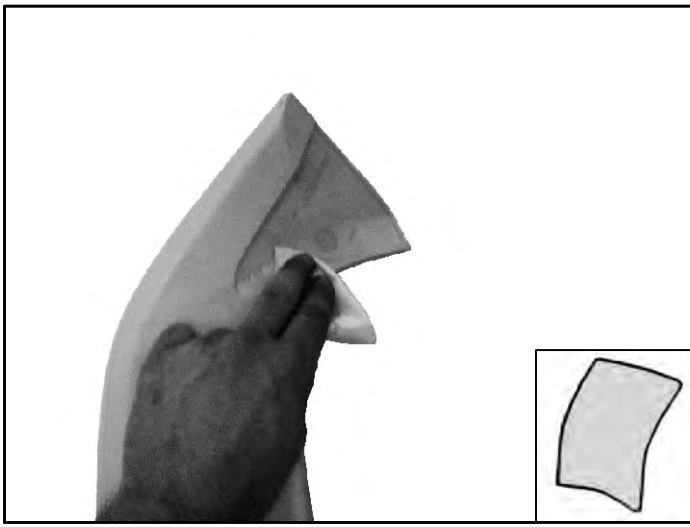
(PL)

#### Przygotowanie do montażu

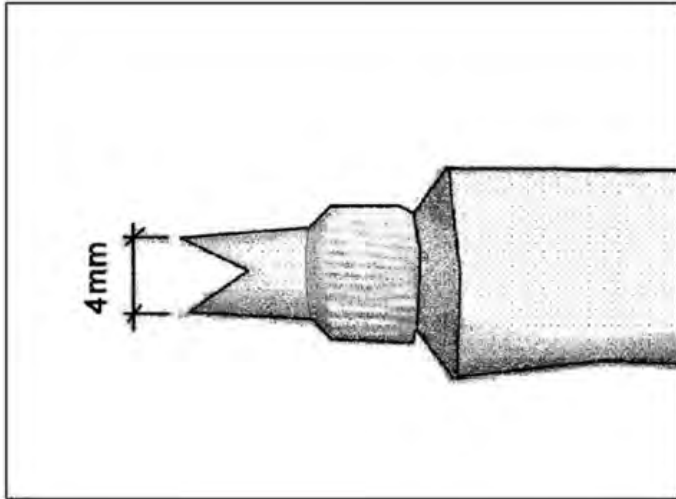
- 4.1 Ponownie zdjąć detal i usunąć ze skrzydła taśmę chroniącą (1), dobrze wyczyścić obszar klejenia na tylnej szybie przy użyciu detergentu dostarczonego w zestawie klejowym.

- 4.2 Wypolerować obszar klejenia przy użyciu papieru ściernego starannie usuwając resztki lakieru

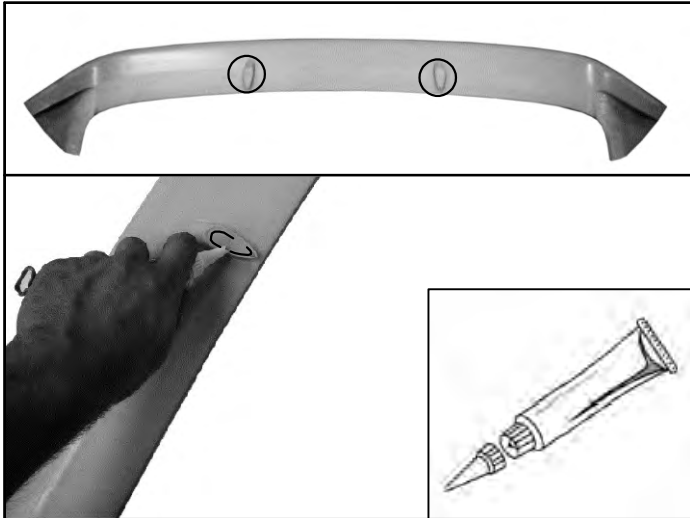
**Uwaga:** Nie dotykać zewnętrznej krawędzi powierzchni klejenia skrzydła podczas polerowania papierem ściernym.



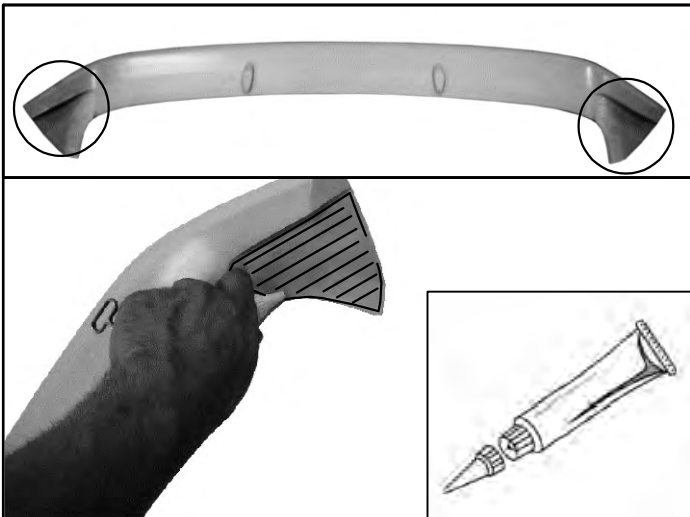
4.5



4.6



4.7

**(D)****Montagevorbereitung**

- 4.4 Anschließend mit Reiniger aus Klebeset die Klebefläche gründlich reinigen. Die Abluftzeit des Reinigers ist dabei zu beachten.
- 4.5 Die Tülle aus dem Klebeset mit einem Durchmesser von 4mm beschneiden.
- 4.6 Den Kleber an den beiden Füßen des Dachkantenspoilers (1) in einer gleichmäßigen Raupe von ca. 4 mm über die gesamte Klebefläche (Klebenut) auftragen.
- 4.7 Die Klebeflächen an den Enden des Dachkantenspoilers (1) zunächst ausfüllen und anschließend am Rand eine gleichmäßige Linie des Klebers auftragen.

**Achtung:** Die Umgebungstemperatur sollte zwischen 15-25°C liegen.

**(F)****Préparation au montage**

- 4.4 Nettoyer soigneusement la zone de collage avec le détergent fourni dans le kit de collage. Respecter le temps de séchage du détergent.
- 4.5 Couper le bec de colle du kit fourni de façon à obtenir un diamètre de 4 mm.
- 4.6 Appliquer la colle dans la rainure de collage des pieds centraux de l'aileron (1) de façon à former un cordon homogène d'un diamètre d'environ 4 mm.
- 4.7 Appliquer la colle dans la rainure de collage des extrémités de l'aileron (1) de façon à former un cordon homogène d'un diamètre d'environ 4 mm.

**Attention:** La température ambiante doit être comprise entre 15 et 25°C.

**(NL)****Vorbereiding voor de montage**

- 4.4 Maak de lijmzone grondig schoon met het reinigingsmiddel dat in de lijmkit zit. Controleer de droogtijd van het schoonmaakmiddel.
- 4.5 Snijd het schenkdropje dat in de lijmkit zit eraf ervoor zorgend dat er een diameter van 4 mm verkregen wordt.
- 4.6 Pas de lijm toe in de lijmgroef van de middenvoetjes van de spoiler (1) in een homogene lijn met een diameter van ongeveer 4 mm.
- 4.7 Pas de lijm toe in de lijmgroef van de uiteinden van de spoiler (1) in een homogene lijn met een diameter van ongeveer 4 mm.

**Let op:** De omgevingstemperatuur moet tussen de 15 en de 25°C liggen.

**(GB)****Preparation for fitting**

- 4.4 Thoroughly clean the area the spoiler is going to be glued to using the detergent supplied in the gluing kit. Check the drying time for the detergent.
- 4.5 Cut the nozzle in the adhesive kit to a diameter of 4 mm.
- 4.6 Apply the glue in the grooves in the stands at the centre of the spoiler (1), making an even line with a diameter of approximately 4mm.
- 4.7 Apply the glue in the grooves at the edges of the spoiler (1), making an even line with a diameter of approximately 4mm.

**Important:** Room temperature must be between 15 and 25°C.

**(I)****Preparazione per il montaggio**

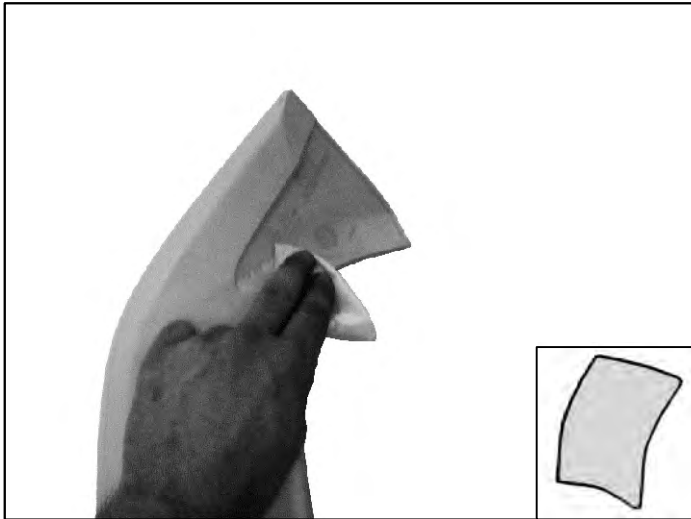
- 4.4 Pulire accuratamente la zona di incollaggio con il detergente fornito nel kit d'incollaggio. Controllare il tempo di asciugatura del detergente.
- 4.5 Tagliare il beccuccio erogatore contenuto nel kit d'incollaggio in modo da ottenere un diametro di 4 mm.
- 4.6 Applicare la colla nella scanalatura di incollaggio dei piedini centrali dell'alettone (1) in una linea omogenea del diametro di circa 4 mm.
- 4.7 Applicare la colla nella scanalatura di incollaggio degli estremi dell'alettone (1) in una linea omogenea del diametro di circa 4 mm.

**Attenzione:** La temperatura ambiente deve essere compresa tra i 15 e i 25°C.

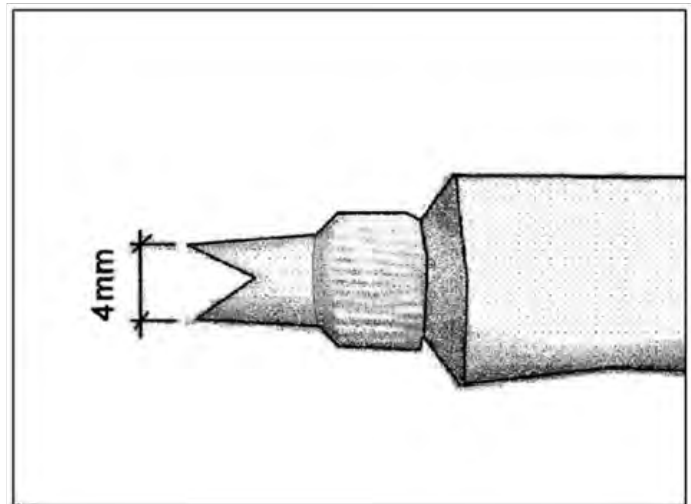
**(S)****Förberedelse för montering**

- 4.4 Rengör noggrant limningsområdet med rengöringsmedlet som ingår i limningssatsen. Kontrollera rengöringsmedlets förångningstid.
- 4.5 Skär av pipen som ingår i limsatsen så att den får en diameter på 4 mm.
- 4.6 Applicera lim i limningsspåret på spoilerens mellersta stödfötter (1) i en jämn linje med en diameter på cirka 4 mm.
- 4.7 Applicera lim i limningsspåret på spoilerens ändar (1) i en jämn linje med en diameter på cirka 4 mm.

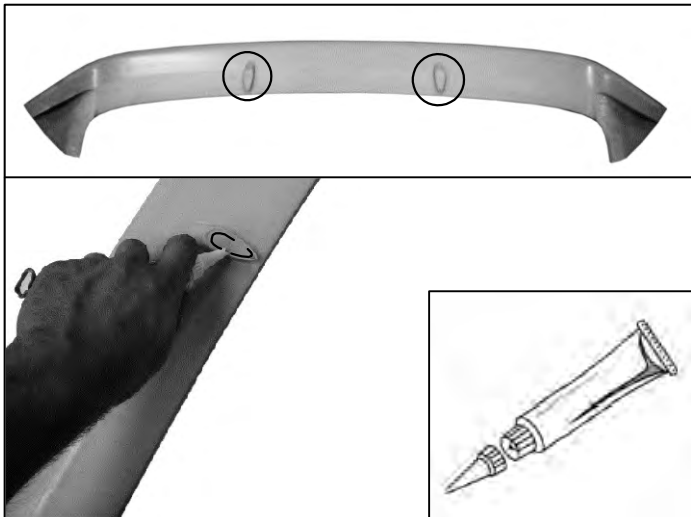
**Varning:** Omgivningstemperaturen ska vara mellan 15 och 25 °C.



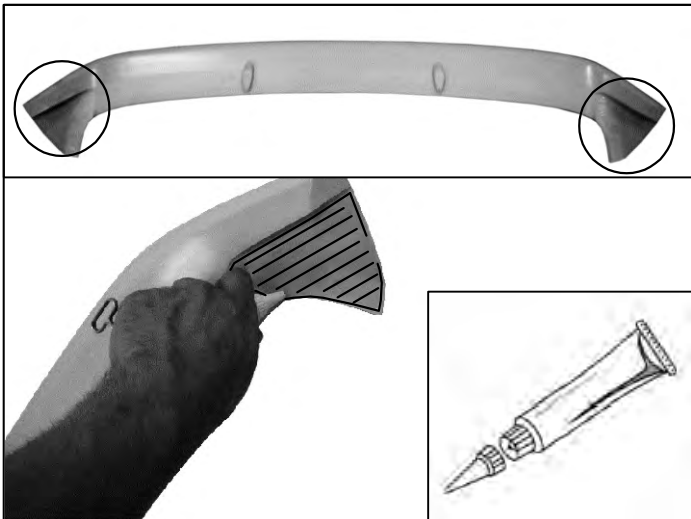
4.5



4.6



4.7



(E)

## Preparación para el montaje

- 4.4 Limpie cuidadosamente la zona de encolado, utilizando el detergente incluido en el set de encolado. Controle el tiempo de secado del detergente.
- 4.5 Corte el pico distribuidor incluido en el set de encolado con el fin de obtener un diámetro de 4 mm.
- 4.6 Aplique el adhesivo en la ranura de encolado de los pies centrales del alerón (1), siguiendo una línea homogénea de aproximadamente 4 mm de diámetro.
- 4.7 Aplique el adhesivo en la ranura de encolado de las extremidades del alerón (1), siguiendo una línea homogénea de aproximadamente 4 mm de diámetro.

**Atención:** La temperatura ambiente debe estar comprendida entre 15 y 25 °C.

(J)

## 装着準備

- 4.4 接着用キットの洗剤で接着面の汚れを丁寧に落とします。洗剤の乾燥時間を確認してください。
- 4.5 接着キットの接着剤先端を直径4mmになるように切り取ります。
- 4.6 ルーフエッジスポイラー(1)のセンタースタンドの接着溝に接着剤を直径約4mm均等になるように塗布します。
- 4.7 ルーフエッジスポイラー(1)のセンターの外側の接着溝に接着剤を直径約4mm均等になるように塗布します。

**注意:** 作業場の常温は、15～25度に保ってください。

(ZH)

## 组裝準備

- 4.4 用粘剂套件的清洁剂彻底清洁粘面，核实清洁剂乾透的时间。
- 4.5 剪去直径4毫米的粘剂嘴。
- 4.6 在车尾扰流板(1)中央支座的粘剂槽上，均匀塗上一条直径大约4毫米的粘剂。
- 4.7 在车尾扰流板(1)两端的粘剂槽上，均匀塗上一条直径大约4毫米的粘剂。

**注意:** 四周温度必须在15至25°C之间。

(P)

## Preparação para a montagem

- 4.4 Limpar cuidadosamente a área de colagem com o detergente fornecido no kit de colagem. Verificar o tempo de secagem do detergente.
- 4.5 Cortar o bico do kit adesivo fornecido no kit de colagem com um diâmetro de cerca 4 mm.
- 4.6 Aplicar a cola no sulco de colagem dos pés centrais do aerofólio (1) em uma linha homogênea com um diâmetro de cerca 4 mm.
- 4.7 Aplicar a cola no sulco de colagem das extremidades do aerofólio (1) em uma linha homogênea com um diâmetro de cerca 4 mm.

**Atenção:** A temperatura ambiente deve estar entre 15 e 25 °C.

(CZ)

## Příprava na montáž

- 4.4 Pečlivě vyčistěte plochu, na kterou má být křídlo nalepeno, pomocí čistícího prostředku, který je součástí lepicí sady. Zkontrolujte dobu schnutí čistícího prostředku.
- 4.5 Odřízněte aplikátor obsažený v lepicí sadě tak, abyste získali průměr 4 mm.
- 4.6 Rovnoměrně naneste lepidlo do středové drážky křídla (1); nanesená vrstva musí mít průměr cca 4 mm.
- 4.7 Rovnoměrně naneste lepidlo do drážky na koncích křídla (1); nanesená vrstva musí mít průměr cca 4 mm.

**Pozor:** Teplota prostředí se musí pohybovat mezi 15 a 25°C.

(RU)

## Подготовка к монтажу

- 4.4 Тщательно очистить зону наклеивания при помощи чистящего средства, входящего в комплект для наклеивания. Подождать до высыхания чистящего средства.
- 4.5 Обрезать носик тюбика клея из комплекта для наклеивания, чтобы получить диаметр отверстия в 4 мм.
- 4.6 Нанести клей ровным слоем толщиной примерно 4 мм на канавку проклейки центральных ножек антикрыла (1).
- 4.7 Нанести клей ровным слоем толщиной примерно 4 мм на канавку проклейки концов антикрыла (1).

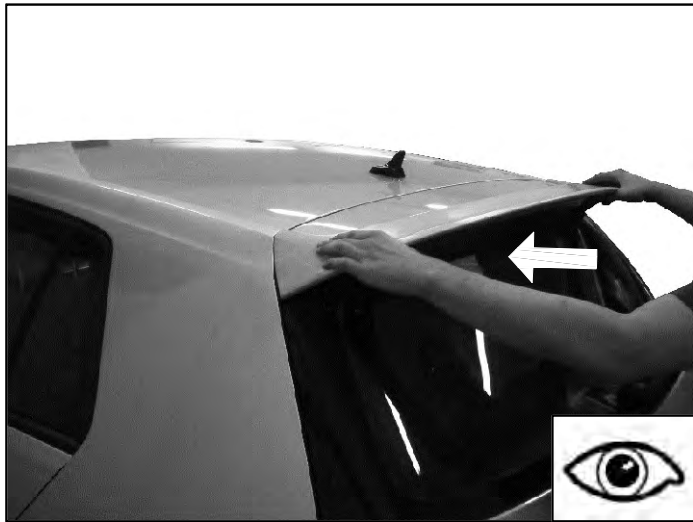
**Внимание:** Температура окружающей среды должны быть от 15 до 25°C.

(PL)

## Przygotowanie do montażu

- 4.4 Następnie, starannie wyczyścić obszar klejenia używając detergentu dostarczonego w zestawie klejowym. Począkać na wyschnięcie detergentu.
- 4.5 Uciąć dzióbek zestawu do klejenia na średnicy 4 mm.
- 4.6 Nałożyć równomiernie klej do rowka klejenia środkowych nóżek skrzydła (1) na odcinku o średnicy około 4 mm.
- 4.7 Nałożyć równomiernie klej do rowka klejenia na końcach skrzydła (1) na odcinku o średnicy około 4 mm.

**Uwaga:** Temperatura otoczenia powinna być zawarta w przedziale od 15°C do 25°C.

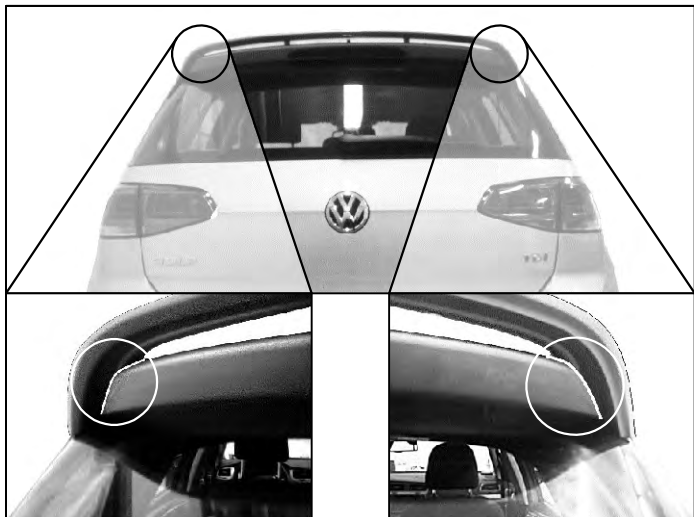
**(D)****Montage**

- 5.1 Den Dachkantenspoiler (1) auf der Heckklappe aufsetzen und an den Markierungen ausrichten. Den Spaltverlauf rundum optisch kontrollieren.
- 5.2 Dachkantenspoiler (1) mit Klebeband an den Seiten und in der Mitte bei den Füßen nach oben und nach unten fixieren. Dabei nicht anziehen. Erneute Kontrolle der korrekten Position des Dachkantenspoilers.

**Hinweis:** Um mehr Druck auf den Dachkantenspoiler auszuüben sollen Styroporklötze oder Papprollen untergelegt werden.

**(GB)****Fitting**

- 5.1 Delicately set the spoiler (1) on the rear windscreen and position it in line with the marks made previously.  
Check carefully that it is in line with the break on the outer edge of the windscreen.
- 5.2 Hold the spoiler (1) in position by applying adhesive tape in line with the central stands and the outer breaks.
- Double check that the spoiler is positioned correctly.
- Note:** In order to place greater pressure on the roof spoiler, you will need to insert polystyrene blocks or rolls of cardboard on top of it.



5.2

**(F)****Montage**

- 5.1 Poser délicatement l'aileron (1) sur la lunette en suivant les marquages faits précédemment. Contrôler attentivement la rainure extérieure de la lunette.
- 5.2 Fixer l'aileron (1) en appliquant du ruban adhésif en correspondance avec les pieds centraux et les rainures latérales extérieures. Contrôler à nouveau que l'aileron soit positionné correctement.

**Attention:** Pour exercer plus de pression sur l'aileron, il est nécessaire d'insérer du polystyrène ou du carton au-dessus de celui-ci.

**(I)****Montaggio**

- 5.1 Appoggiare delicatamente l'alettone (1) sul lunotto e posizionarlo seguendo i segni fatti in precedenza.  
Controllare attentamente l'andamento della fuga sull'esterno del lunotto.
- 5.2 Fissare l'alettone (1) in posizione corretta applicando del nastro adesivo in corrispondenza dei piedini centrali e delle fughe laterali esterne.  
Controllare nuovamente che l'alettone sia in posizione corretta.
- Avvertenza:** Per poter esercitare una maggiore pressione sull'alettone è necessario inserire al di sopra dei blocchetti di polistirolo o rotoli di cartone.

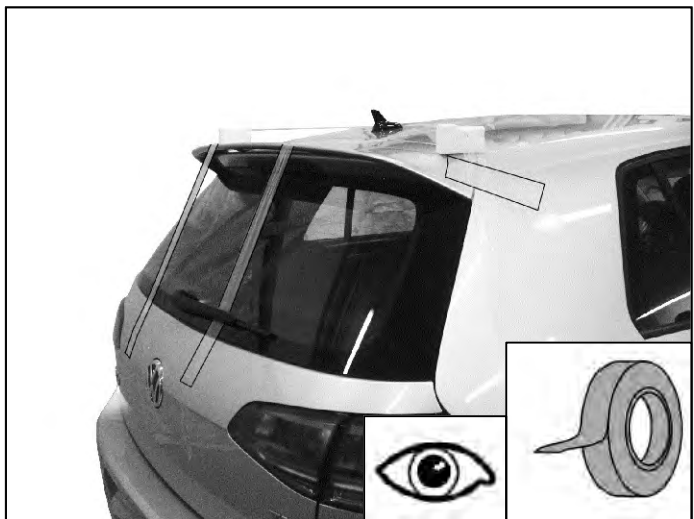
**(NL)****Montage**

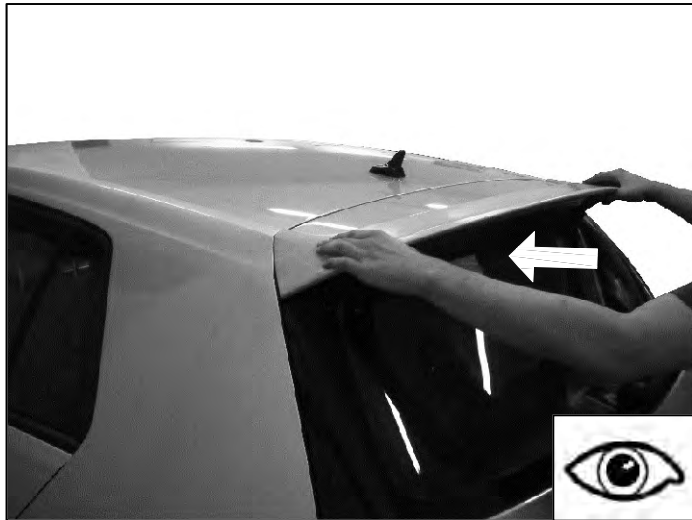
- 5.1 Doe de spoiler (1) voorzichtig op de achterraut steunen en positioneer deze m.b.v. de tekens die eerder aangebracht zijn. Controleer zorgvuldig de gang van de uitlaat aan de buitenkant van de achterraut.
- 5.2 Bevestig de spoiler (1) in de correcte positie door plakband toe te passen in overeenkomst met de middenvoetjes en de externe zij-uitlaten.  
Controleer opnieuw dat de spoiler zich op de correcte positie bevindt.

**Waarschuwing:** Om een grotere druk uit te oefenen op de spoiler moeten er erboven blokjes van piepschuim of kartonrolletjes ingezet worden.

**(S)****Montering**

- 5.1 Placera försiktigt spoilern (1) på bakrutan enligt markeringarna som du har gjort tidigare.  
Kontrollera noggrant att spoilern sitter parallellt med bakrutan.
- 5.2 Fäst spoilern (1) i korrekt läge genom att fästa tejp vid de mellersta stödfötterna och på springorna vid spoilerns sidoändar.  
Kontrollera igen att spoilern sitter i korrekt läge.
- Observera!** För att öka trycket mot spoilern är det nödvändigt att sticka in polystyrenblock eller kartong ovanpå.

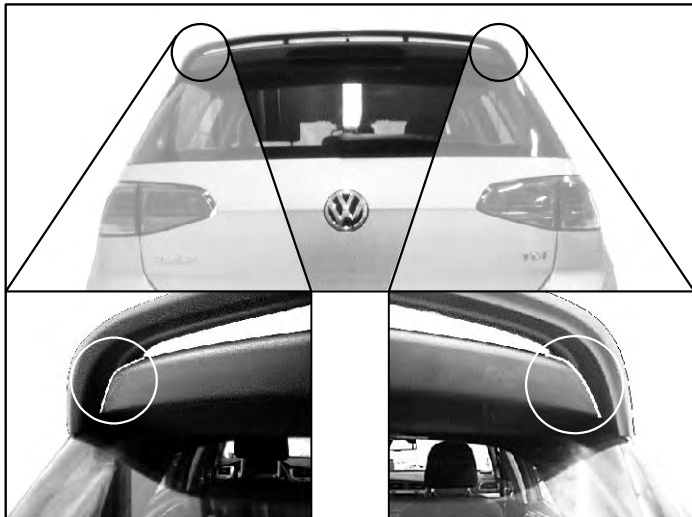


**(E)****Montaje**

- 5.1 Apoye delicadamente el alerón (1) sobre la luneta y colóquelo siguiendo las marcas realizadas previamente. Controle atentamente la junta en la parte exterior de la luneta.
- 5.2 Fije el alerón (1) en la posición correcta, aplicando cinta adhesiva en correspondencia con los pies centrales y con las juntas laterales externas. Verifique nuevamente que el alerón esté en la posición correcta.
- Advertencia:** Para poder ejercer una mayor presión sobre el alerón, coloque encima bloques de poliestireno o rodillos de cartón.

**(CZ)****Montáž**

- 5.1 Opatrně položte křídlo (1) do vyznačené polohy. Pečlivě zkontrolujte, jestli je v rovině se spárou na vnější straně skla.
- 5.2 Upevněte křídlo (1) ve správné poloze pomocí lepicí pásky, kterou je nutné nalepit na středové nožičky a boční vnější spáry. Znovu zkontrolujte, jestli je křídlo ve správné poloze.
- Upozornění:** Abyste mohli na křídlo vyvinout větší tlak, vložte pod něj kousky polystyrénu a nebo role papíru.



5.2

**(J)****装着**

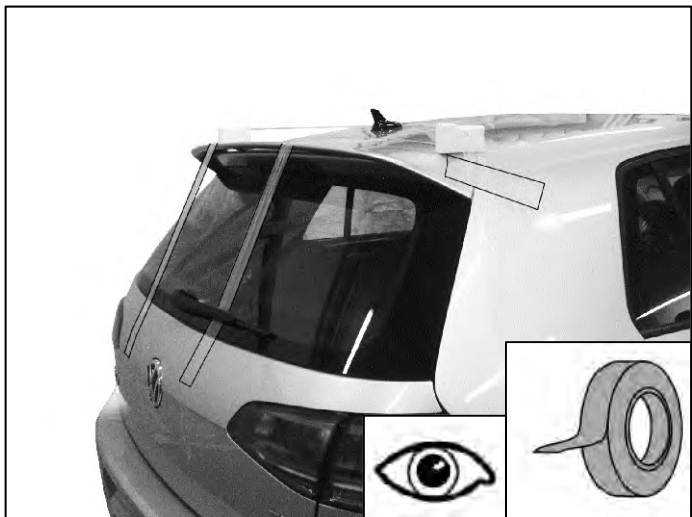
- 5.1 リアウィンドウにルーフエッジスポイラー(1)をゆっくり近づけながら前項目でつけた印に合うように取り付けます。リアウィンドウ外側エッジラインに沿っているかどうか確認してください。
- 5.2 接着テープをセンタースタンドと外側サイドエッジ部分に貼り、ルーフエッジスポイラー(1)を正しい位置に固定します。接着後、ルーフエッジスポイラーが正しい位置にあるかどうか、再度確認してください。
- 警告:** ルーフエッジスポイラーにしっかりと圧力をかけることができるよう、発泡スチロール板あるいはダンボールを丸めたものを上に挟んでください。

**(RU)****Монтаж**

- 5.1 Осторожно наложить антикрыло (1) на заднее стекло и выровнять его согласно предварительно отмеченным точкам. Внимательно проверить ход шва с внешней стороны заднего стекла.
- 5.2 Прикрепить антикрыло (1) в правильном положении при помощи клейкой ленты, ориентируясь на центральные ножки и боковые внешние швы. Снова проверить правильность положения антикрыла.
- Примечание:** для того, чтобы сильнее надавить на антикрыло, необходимо вставить полистирольные блоки либо картонные рулоны.

**(ZH)****組裝**

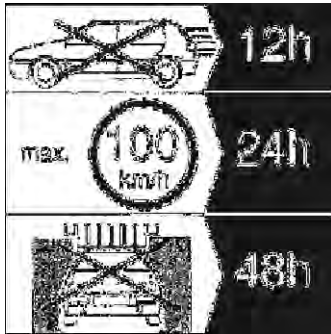
- 5.1 将车尾扰流板(1)轻轻放上后窗玻璃，依照之前划上的记号放在正确位置。小心检查后窗玻璃表面的空隙走向。
- 5.2 用胶纸将车尾扰流板(1)固定在正确位置，要和中央支座和两边表面缝隙一致。再次核实车尾扰流板的位置正确。
- 指引:** 必须在车尾扰流板上放置块状泡沫塑料或硬纸筒，才能发挥最大的按压力。

**(PL)****Montaż**

- 5.1 Delikatnie oprzeć skrzydło (1) o tylną szybę i ustawić je wg wykonanych uprzednio znaków. Uważnie sprawdzić przebieg rowka na zewnątrz tylnej szyby.
- 5.2 Umocować skrzydło (1) na prawidłowej pozycji zakładając taśmę klejącą na wysokości środkowych nóżek i zewnętrznych, bocznych rowków. Ponownie sprawdzić, czy skrzydło znajduje się na prawidłowej pozycji.
- Ostrzeżenie:** Aby można było wywrzeć większy nacisk na skrzydło należy na nim umieścić klocki styropianowe lub tekturowe rolki.

**(P)****Montagem**

- 5.1 Apoiar delicadamente o aerofólio (1) no vidro posterior do carro e posicioná-lo seguindo os sinais feitos anteriormente. Verificar atentamente o andamento da aresta na parte externa do vidro posterior do carro.
- 5.2 Fixar o aerofólio (1) na posição correta, aplicando a fita adesiva na correspondência dos pés centrais e das arestas laterais externas. Verificar novamente se o aerofólio está na posição correta.
- Advertência:** Para exercer uma maior pressão no aerofólio, é necessário inserir em cima do mesmo blocos de poliestireno ou rolos de papelão.

**(D)****Achtung:**

**6.1 Fahrzeug 12 Stunden nicht bewegen!**

**24 Stunden darf keine mechanische Beanspruchung des Anbauteiles erfolgen!**

**48 Stunden nicht waschen!**

**(GB)****Important:**

**6.1 Do not move the car for 12 hours!**

**The part must not be subjected to mechanical stress for 24 hours.**

**Do not wash for 48 hours.**

**(F)****Attention:**

**6.1 Ne pas déplacer le véhicule avant 12 heures!**

**La pièce ne doit pas être soumise à des contraintes mécaniques pendant 24 heures.**

**Ne pas laver avant 48 heures**

**(I)****Attenzione:**

**6.1 Non spostare la macchina per 12 ore!**

**Il pezzo non deve essere sottoposto a sollecitazioni meccaniche per 24 ore!**

**Non lavare per 48 ore**

**(NL)****Let op:**

**6.1 Verplaats de auto 12 uur lang niet!**

**Het stuk mag niet blootgesteld worden aan mechanische spanningen gedurende 24 uur.**

**Gedurende 48 uur niet wassen!**

**(S)****Varning!**

**6.1 Använd inte fordonet på 12 timmar!**

**Delen ska inte utsättas för mekaniska belastningar under de närmaste 24 timmarna.**

**Tvätta inte delen under 2 dygn!**

**(E)****Atención:**

**6.1 ¡No mueva el coche durante 12 horas!**

**La pieza no debe ser sometida a esfuerzos mecánicos durante 24 horas.**

**No lave el coche durante 48 horas.**

**(CZ)****Pozor:**

**6.1 Po dobu 12 hodin nehýbat autem!**

**Cena nesmí být vystavena mechanickým vlivům po dobu 24 hodin.**

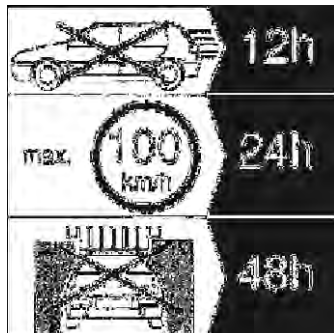
**Nemýt po dobu 48 hodin**

**(J)****注意：**

**6.1 組み立て後12時間は車を移動しないでください！**

**組み立て後12時間は、部品に衝撃を与えたり力を加えたりしないでください。**

**組み立て後48時間は、洗車しないでください。**

**(RU)****Внимание:**

**6.1 Не перемещать автомобиль в течение 12 часов!**

**Деталь не должна подвергаться механическим воздействиям в течение 24 часов.**

**Не мыть автомобиль 48 часов!**

**(ZH)****注意:**

**6.1 车辆12小时内不可行驶！**

**组件24小时内不可经受机械压力！**

**48小时内不可清洗车辆！**

**(PL)****Uwaga:**

**6.1 Nie uruchamiać samochodu przez 12 godzin!**

**Detal nie powinien być poddawany naprężeniu mechanicznemu przez okres 24 godzin.**

**Nie myć przez okres 48 godzin!**

**(P)****Atenção:**

**6.1 Não deslocar o carro por 12 horas!**

**A peça não deve ser submetida a solicitações mecânicas por 24 horas.**

**Não lavar por 48 horas!**